Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Щёкина Вера Витальевна
Должность: Ректор
Дата подписания: 14.11.2023 09:57:38
Уникальный программный ключ:
a2232a55157e576551a8999b1190892af53989420420336ffbf573a434e57789

Приложение 1

«УТВЕРЖДАЮ»
_____Щёкина В.В.
«04» апреля 2023г.

ИНСТРУКЦИЯ
о пропускном режиме в общежитиях ФГБОУ ВО «БГПУ»
细则
关于布拉戈维申斯克国立师范大学宿舍的通行证制度

1. Настоящая инструкция устанавливает требования безопасности в общежитиях студенческого кампуса ФГБОУ ВО «БГПУ» и является обязательной для исполнения всеми категориями граждан.

本细则规定了布拉戈维申斯克师范大学校园宿舍的安全要求，对各类公民具有约束力。

2. Для обеспечения безопасности в общежитиях (на территории) ФГБОУ ВО «БГПУ» установлена система контроля управления доступом (СКУД), обеспечивающая пропускной режим.

为了确保布拉戈维申斯克国立师范大学宿舍（区域）的安全，安装了出入控制系统，以确保出入制度。

3. Пропускной режим обеспечивают охранники ООО ЧОА «Витязь».

“勇士”私人安保公司的警卫人员提供通行证制度。

4. Заход лиц в общежития осуществляется круглосуточно по предъявлению следующих документов:

- пропуск (предъявляют лица, проживающие в общежитии);
- служебное удостоверение или пропуск (предъявляют сотрудники университета);
- документ, удостоверяющий личность (предъявляют лица, не работающие и не обучающиеся в образовательном учреждении).

在出示下列文件后，人员可进入宿舍：

–通行证（住在宿舍的人出示）；

–工作证明或通行证（由大学工作人员提供）；

–身份证件（既不工作也不在教育机构学习的人出示）。

5. Беспрепятственный доступ посторонних лиц в общежития не допускается.

未经授权的人员不得擅自进入宿舍。

6. При проходе через пост документы предъявляются в развернутом виде.

在通过门卫时，文件以打开的形式出示。

7. В случае обнаружения явных признаков подделки пропуска или пропуска с истекшим сроком действия, охранник изымает его для передачи заведующему общежитием.

如果发现通行证有明显伪造或过期的迹象，警卫将其没收，并交给宿舍负责人。

8. Лицам, ранее выселенным заход в общежитие запрещен.

以前被驱逐的人不允许进入宿舍。

9. Сотрудники полиции, действующие в рамках осуществления своих полномочий, имеют право свободного доступа в общежитие по предъявлению служебного удостоверения. О посещении общежития сотрудниками полиции при осуществлении своих полномочий, немедленно ставится в известность заведующий общежитием.

警察在行使其权力时有权凭公务证自由进入宿舍。警察在行使其权力时进入宿舍，应立即通知宿舍主管。

10. Представители правоохранительных или надзорных органов, прибывших с проверками, допускаются в общежитие по согласованию с администрацией БГПУ.

接受检查的执法机构或监管机构的代表经与大学管理部门协商后可进入宿舍。